



МЕДИЦИНСКИЙ СЛЕНГ КАК КОМПОНЕНТ ЯЗЫКА МЕДИЦИНЫ

(на русском и узбекском языках)

Хамраева Мавлюда Джураевна

преподаватель кафедры узбекского языка и литературы, русского и
английского языков Бухарского
государственного медицинского института
hamrayeva.mavlyuda@bsmi.uz

Аннотация (русский язык):

Медицинский сленг представляет собой неофициальный пласт профессиональной лексики, активно используемый медицинскими работниками в устной речи. Он отражает особенности профессионального мышления и коммуникации, а также выполняет социальную и эмоциональную функцию. В статье рассматриваются примеры медицинского сленга в русском и узбекском языках, проводится их сравнительный анализ.

Annotatsiya (o'zbek tilida):

Tibbiy sleng — bu tibbiyot xodimlari og'zaki nutqda faol qo'llaydigan norasmiy leksika qatlami. U kasbiy fikrlash va muloqotning o'ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi, shuningdek, ijtimoiy va emotsional funktsiyalarni bajaradi. Maqolada rus va o'zbek tillaridagi tibbiy sleng misollari ko'rib chiqiladi va ularning taqqoslovchi tahlili o'tkaziladi.

В статье рассматривается феномен медицинского сленга как неотъемлемой части профессионального языка врачей и медицинского персонала. Анализируются его функции, особенности, а также сравниваются формы и выражения медицинского сленга в русском и узбекском языках. Подчёркивается важность понимания сленговых выражений как для медицинских работников, так и для лингвистов, изучающих профессиональную коммуникацию.



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th April, 2025

Ключевые слова: медицинский сленг, профессиональный язык, русская медицина, узбекская медицина, медицинская терминология, профессиональная коммуникация.

Введение

Медицинский язык представляет собой сложную систему, включающую как строго научную терминологию, так и неформальные формы общения, в том числе сленг. Медицинский сленг, возникший как способ облегчить и ускорить профессиональную коммуникацию, выполняет ряд важных функций: сокращает время передачи информации, обеспечивает эмоциональную разгрузку, кодирует профессиональную информацию и т. д. В двуязычной медицинской среде, например в Узбекистане, взаимодействие русского и узбекского медицинского сленга представляет особый интерес.

1. Понятие и функции медицинского сленга

Медицинский сленг — это неофициальная лексика, используемая специалистами для обозначения болезней, процедур, пациентов и ситуаций в клинической практике. Он отличается от профессиональной терминологии своей образностью, эмоциональностью и зачастую ироничностью.

Функции:

Коммуникативная (упрощение общения)
Идентификационная (профессиональное единство)
Эмоционально-разрядочная (снятие стресса)
Кодирующая (скрытая передача информации)

2. Примеры медицинского сленга в русском языке.

«пузырь» — пациент с асцитом
«зелёный» — начинающий интерн
«псих» — психиатрический больной
«минусовой» — пациент с отрицательным результатом анализа
«шоковый» — пациент в тяжёлом состоянии

International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th April, 2025

3. Медицинский сленг в узбекском языке

В узбекской медицинской среде также формируется собственный сленг, но он часто заимствует русскоязычные элементы из-за долгой истории билингвального медицинского образования. Примеры:

«капалак» («бабочка») — внутривенная канюля

«zarbdor» — тяжелый пациент, нуждающийся в срочной помощи

«qizil» — пациент в красной зоне (COVID-19)

«эшик олдидаги» — поступивший пациент, ожидающий госпитализации

«иджара» — «арендованный» аппарат или оборудование, используемое временно

4. Сравнительная таблица медицинского сленга / Tibbiy slengning taqqoslovchi jadvali

Русский язык	Узбекский язык	Значение / Ma'nosi
«Тяжёлый»	«Og'ir bemor»	Пациент в тяжёлом состоянии
«Шарик» (санитар)	«Farrosh»	Санитар/обслуживающий персонал
«Чемодан»	«Xaltaxon bemor»	Пациент с множественными диагнозами
«Отказник»	«Rad etgan bemor»	Пациент, отказавшийся от лечения
«Глазастик»	«Ko'zchi»	Врач-офтальмолог (разговорный стиль)
«Анест»	«Uyquchi»	Анестезиолог (жаргонное обозначение)
«Консерва»	«Muzlatilgan»	Пациент в состоянии комы или искусственной спячки
«Гипер»	«Bosimi baland bemor»	Пациент с гипертонией



International Conference on Modern Science and Scientific Studies

Hosted online from Madrid, Spain

Website: econfseries.com

20th April, 2025

Русский медицинский сленг более устоявшийся и разнообразный, особенно в многопрофильных больницах. Узбекский сленг развивается, нередко под влиянием русского, при этом приобретая собственную специфику, связанную с культурным контекстом и особенностями восприятия.

Заклучение / Xulosa:

Медицинский сленг — это живой, гибкий и динамичный компонент профессиональной речи, отражающий внутреннюю культуру медицинского сообщества. Понимание сленга важно не только для врачей, но и для лингвистов, социологов и преподавателей медицинского языка. В многоязычных обществах, таких как Узбекистан, изучение взаимодействия между русским и узбекским медицинским сленгом открывает перспективы для более глубокой межкультурной коммуникации, но требует аккуратности и тактичности при использовании, особенно в присутствии пациентов. Tibbiy sleng — bu tibbiy sohaning ichki madaniyatini aks ettiruvchi, kasbiy muloqotni yengillashtiruvchi til qatlamidir. Ammo uni qo‘llashda, ayniqsa bemorlar ishtirokida, ehtiyotkorlik va o‘dov doirasida bo‘lish muhimdir.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Логика и языковое выражение. — М.: Наука, 1976.
2. Гак В.Г. Введение в лингвистическую семантику. — М.: Изд-во МГУ, 1988.
3. Крейдлин Г.Е. Семиотика. Язык. Культура. — М.: РГГУ, 2002.
4. Складеревская Г.Н. Сленг. — СПб.: Наука, 1994.
5. Қаямов Р. Тиббиёт атамаларининг изохли луғати. — Тошкент: Тиббиёт, 2004.
6. Назаров З.Н. Ҳозирги ўзбек тили лексикологияси. — Тошкент: Ўқитувчи, 1993.
7. Азимова Г.Ф. Русско-узбекские медицинские термины в переводе. — Ташкент: Фан, 2007.